

普通话本

Language: 普通话 (Mandarin)

Provided by: Bible League International.

Copyright and Permission to Copy

Taken from the Chinese Easy-To-Read Version © 1999, 2015 by Bible League International.

PDF generated on 2017-08-22 from source files dated 2017-08-22.

bdb32995-f4ba-56e2-91a0-dc951ee9a4e2

ISBN: 978-1-5313-1304-3

雅歌

1 最美的歌，属于所罗门。

女人致她爱的人

² 愿你用唇吻我，
你的爱情比酒更纯美。
³ 你的身上散发着迷人的芳香，
你的名字^{*}犹如香膏甜香四溢，
哪个少女能不爱上你？
⁴ 快把我带走吧！让我们远走高飞。
我的君王啊，把我带进你的卧室吧！
我们为你欢欣，为你而感到幸福，
我们赞美你那胜似美酒的爱情，
难怪少女们都爱上你。

她对女人说

⁵ 耶路撒冷的少女们啊，
我虽然黑，但却秀美，
像基达的帐篷，像萨玛[†]宫中的帐幔。
⁶ 不要看我的肤色黝黑，
那是太阳把我晒黑了。
我的兄弟们向我发怒，
让我去看守葡萄园，
使我没有时间照看自己的园子。

她对他说

⁷ 亲爱的人，请告诉我，
你在哪里牧羊？
中午羊群在哪里休息？
不要让我在你同伴的羊群旁独自彷徨，
像个蒙面的女人。

他对她说

⁸ 你这最美丽的女子啊，
如果你不知道到哪里去找我，
只管跟着羊群的行踪去好了，
把你的羊羔牧放在牧人的营帐旁。
⁹ 亲爱的人啊，
你好比法老战车上的牝马，

¹⁰ 你的面颊因耳环而秀美，
你的颈项因珠串而华丽。
¹¹ 我们要为你打造黄金的耳环，
再缀上银珠。

她说

¹² 我的君王依在卧榻上，
我的香料散发出奇异的芳香。
¹³ 像是我爱侣的一袋没药，
他在我的双乳间度过夜晚。
¹⁴ 他像一束凤仙花，
开放在隐基底[‡]的葡萄园中。

他说

¹⁵ 亲爱的，你真美啊，
你的眼睛像鸽子一样美丽。

她说

¹⁶⁻¹⁷ 我最亲爱的，
你多么英俊，多么令人陶醉！
愿我们的床葱翠如初绽，
愿香柏树为我们搭屋，
松树做我们的顶棚。
2 我是沙仑的一朵鲜花，
是幽谷中的一朵百合。

他说

² 我的所爱在少女中，
好比荆棘丛中一朵百合花。

她说

³ 我的爱侣在男子中，
好比大森林中的一棵苹果树。
我喜欢坐在它的树荫下，
品尝他那甜美的果实。
⁴ 他把我带进装满美酒的大厅，
用爱的旗帜覆盖我。
⁵ 用葡萄饼振奋我吧，
用红苹果滋润我吧，
因为我已经相思不已。
⁶ 他用左手托住我的头，

^{*} 1:3 你的名字 希伯来语发音与“香水”相似。

[†] 1:5 基达……萨玛 阿拉伯部落。标准的希伯来文“萨玛”为“所罗门。”两个名字都用希伯来文的同样辅音。

[‡] 1:14 隐基底 带有香味的植物，其黄兰花像葡萄一样长在藤枝上。

用右手将我搂抱。
 7 耶路撒冷的少女们啊，
 我要你们指着羚羊或母鹿发誓，
 除非条件成熟，
 你们绝不可以萌发爱情。

她又说

8 听啊！这是我爱侣的声音；
 看啊！他翻山越岭向我奔来。
 9 他像一只羚羊，
 又像一只小鹿，
 他正站在我家的墙边，隔窗凝视，
 他的目光透过窗棂。
 10 我的爱侣向我倾诉：
 “起来吧，亲爱的，
 我的爱人，跟我一起走吧。
 11 冬天过去了，
 雨季结束了。
 12 遍地百花盛开，斑鸠声声，
 正是鸟语花香的好时节。
 13 无花果熟了，
 葡萄也已经绽蕊吐香。
 起来吧，亲爱的，
 我的爱人，跟我一起走吧！”

他说

14 我的鸽子啊，你隐身在陡崖的石缝
 中，
 深藏在嶙峋的山岩里，
 让我看一看你的容貌，
 让我听一听你的声音。
 因为你的声音甜美，
 你的容貌迷人。

她对女人说

15 抓住狐狸呀，
 抓住那糟蹋葡萄园的小狐狸，
 我们的葡萄树正在开花。
 16 我的爱侣属于我，
 我也属于他！
 他在百合丛中放牧，
 17 直到黑夜悄悄逝去，
 清晨的微风徐徐吹来。
 回来吧，我的爱侣，

像比特山*上的一只羚羊，
 或一只小鹿。

她说

3 我夜夜在床上，
 思念我深爱的人；
 我思念他，
 却不见他的踪影。
 2 我要起来，
 走遍全城的街道和广场，
 去寻找我心爱的人。
 我寻找他，可是找不到。
 3 巡城的守夜者发现了我，
 我问他们：“你们看见了我的爱人吗？”
 4 我刚一离开他们，
 就遇见了我心爱的人。
 我抱住他，不肯放开，
 一直把他带到我母亲的家中，
 领进生我的人的房间里。

她对女人说

5 耶路撒冷的少女们啊，
 我要你们指着羚羊或母鹿发誓，
 除非条件成熟，
 你们绝不可以萌发爱情。
 6 那是谁？
 像一片烟云，
 散发着没药、乳香和各种香料的芬芳，
 从旷野而来。
 7 看，那是所罗门的王辇，
 六十名侍卫护卫着，
 全都是以色列最杰出的勇士。
 8 他们个个剑法精湛，
 身经百战，腰间佩剑，
 时刻防备着夜间的不测。
 9 所罗门王有一顶用黎巴嫩木做成的华
 轿，
 10 白银制成轿竿，
 金线织就轿底，
 坐垫是紫色的，
 爱情雕饰其间。
 11 耶路撒冷的少女们啊，快来吧，
 锡安的少女们啊，
 来瞻仰所罗门王吧。

*2:17 比特山 耶路撒冷西南部的一个村庄。

看一看在他成婚的日子，
在那兴奋快乐的一天，
他的母亲亲自替他戴上的冠冕。

他对她说

4 亲爱的，你真美呀，
你面纱后面的眼睛像鸽子一样温柔，
你的长发像一群小山羊奔下基列的山
岗，

² 你洁白的牙齿宛如刚刚洗浴过的母羊，
对对孪生，完美无缺。

³ 你的唇像一条嫣红的丝带，
你的嘴美妙可爱，
你艳丽的双颊在面纱后面像裂成两半的
石榴。

⁴ 你的颈项宛如大卫之塔，
你的项链像排排玉石，
你的珠串像成千面勇士的盾牌，
悬挂在高塔之上。

⁵ 你丰满的乳房像一对羚羊，
又像孪生的小鹿，
在百合丛中蠕蠕吃草。

⁶ 我要到没药山上去，
我要留在乳香峰上，
直到黑夜悄悄消逝，
清晨的微风徐徐吹起。

⁷ 亲爱的，你真美啊，
你的一切都毫无瑕疵。

⁸ 我的新娘啊，我们离开黎巴嫩吧！
让我们走下亚玛拿山，

走下示尼珥山，也是黑门山，
走下那狮子和豹出没的地方。

⁹ 我的所爱，我的新娘啊，
你攫走了我的心。
你的秋波一盼，
你项链的珠串一闪，
使我心跳不已。
¹⁰ 我的新娘啊，
你的爱情胜过美酒，
给人多少欢乐，
你散发的芳香使一切香料望尘莫及。

¹¹ 你的唇像蜜一样甜，
你的舌尖下蕴藏着乳和蜜，
你的衣裳像黎巴嫩的香柏树一样香气四
溢。

¹² 我的新娘啊，

你是紧锁的花园，
是紧闭的泉水。

¹³⁻¹⁴ 你滋润的土地上佳果累累，
有石榴树、凤仙花和哪哒树，
有番红花、菖蒲、肉桂和各种各样的乳
香树，

还有没药、沉香和一切高贵的香料。

¹⁵ 你是滋润花园的泉水，
你是永不枯竭的水井，
你是来自黎巴嫩山的小溪。

她说

¹⁶ 北风啊，醒来吧！
南风啊，吹进我的花园吧！
让她芳香的气息弥漫四方。
愿我的爱侣进入自己的花园中，
品尝那最美的果子。

他说

5 我的所爱，我的新娘，
我已经进入了我的园中，
正在采摘没药和香料。
我吃了蜂蜜，又吃蜂窝；
我喝了美酒，又喝乳汁。

女人对情人说

情人们啊，你们尽情地吃吧，
喝吧，愿你们陶醉在爱情里！

她说

² 我虽然已经入睡，
心里却还清醒；
我听到声音，
那是我的爱侣在敲门：
“我的亲亲，我的所爱，
开开门让我进来吧，
我的小鸽子，我的心上人。
我的头上挂满了露水，
我的头发被夜雾打湿了。”

³ “我已经脱了衣服，
怎好起来再穿？
我已经洗了脚，
怎好再弄脏？”

⁴ 我的爱侣从门上的洞中伸进手来，
使我心跳不已。

⁵ 我起身去为我的爱侣开门。

双手滴下没药，
我的手指滴下没药，
滴到门的把手上。

⁶我开了门，
我的爱侣却已转身离去了，
他的离去使我伤心欲绝。
我四处寻找他，但找不到；
我呼唤他，但无人应答。

⁷巡城的守夜者看见了我，
他们打了我，伤了我，
城墙上的哨兵扯走了我的披肩。

⁸耶路撒冷的少女们啊，请你们答应我，
如果你们遇见我的爱侣，
请告诉他我因相思病倒了。

耶路撒冷的妇女回答说

⁹你这最美的姑娘啊，
你的爱侣究竟有什么地方比别人更出众，
值得你要我们下这样的保证？

她回答

¹⁰我的爱侣皮肤黝黑，光彩照人，
是万人中的佼佼者。
¹¹他的头像纯金，
他的长发黑如乌鸦，
宛如棕树的枝条卷曲下垂。
¹²他的眼睛像溪水旁的鸽子，
他的牙齿如经奶洗，排如珠玉。
¹³他的两颊像香花圃，芬芳四溢，
他的嘴唇像没药润湿的百合花。
¹⁴他的双臂像镶满宝玉的金柱，
他的身体宛如象牙，缀满钻石。
¹⁵他的双腿宛如玉柱，
立在黄金制成的底座上，
他的躯干像黎巴嫩的香柏树挺拔耸立。
¹⁶他的嘴香甜醉人，
他的一切都令人神迷。
耶路撒冷的少女们啊，
这就是我的爱侣，我心爱的人。

耶路撒冷的妇女对她说

6 最美的姑娘啊，
你的爱侣去了哪里？

告诉我们，他去往何方？
我们好帮你一起寻找他。

她回答耶路撒冷的妇女

²我的爱侣到他自己的花园去了，
他到那开满香花的园圃，
在那里牧放羊群，
采摘百合花。

³我属于我的爱侣，
我的爱侣也属于我。
他在百合丛中放牧。

他对她说

⁴亲爱的，你像得撒*一样美丽，
像耶路撒冷一样动人，
像奇异的幻影一样令人心悸。

⁵转过脸去吧，不要看我，
你的目光使我迷乱，
你飘动的秀发宛如羊群奔下基列的山冈。

⁶你洁白的牙齿宛如刚刚洗浴过的母羊，
对对孪生，完美无缺。

⁷你艳丽的双颊在面纱后面宛如裂成两半的石榴。

⁸尽管有六十位王后，八十位妃嫔，
还有无数的宫娥彩女，

⁹但我只爱你一人，我的小鸽子，
我的唯一的完美的人。

她是母亲的独生女儿，
是母亲钟爱的孩子。
少女们见了她都祝福她，
王后和妃嫔们见了她都赞美她。

¹⁰“那灿若朝阳的是谁？

她像月亮一样秀美，
像阳光一样明媚，
像奇异的幻影一样令人心悸。”

¹¹我走进核桃园，
要欣赏山谷中的新绿，
看看葡萄树有没有发芽，
看看石榴树有没有抽枝。

*6:4 得撒 耶路撒冷北部的首府之一。

12 不知不觉之间*，
她已经把我像王子一样安置在我的同胞
的战车中。
13 回来吧，回来吧，书拉密的少女；
回来吧，回来吧，好让我们欣赏你的倩
影。

女人说

为什么你紧紧地盯着那书拉密的少女，
就像看军营前的舞蹈者一样？

他称赞她的美貌

7 雍容华贵的公主啊，
你穿在鞋中的脚多么美！
你圆润如玉的大腿的曲线是艺术家的精
心杰作。
2 你的肚脐像一个圆圆的酒杯，
愿它永远藏着取之不尽的甘露美酒；
你的腰肢宛如麦束，
周围缀着朵朵百合花；
3 你的乳房宛如一对羚羊，
又像一对孪生的小鹿；
4 你的脖子宛如象牙塔，
你的眼睛宛如希实本的巴特拉并门旁的
两泓清泉，
你的鼻子宛如对着大马士革挺立的黎巴
嫩塔。
5 你的头就像迦密山一样，
缕缕秀发像紫色的缎带拴住了君王的
心。
6 你多么美！多么可爱！
你这令人陶醉的姑娘啊！
7 你像棕榈树一样亭亭玉立，
你的双乳像树上的佳果。
8 我要攀上这棕榈树，
采摘它的累累果实。
你的双乳真像一串葡萄，
你的气息如同苹果一样芳香。
9 愿你的吻像最醇的美酒。

她对他说

让这美酒流入我爱侣的口中，
溢满我的唇间。

10 我属于我的爱侣，
他也眷恋着我。
11 来吧，我的爱，
让我们在盛开的指甲花丛中共度夜晚；
12 我们一清早到葡萄园去，
看看葡萄树发芽了没有。
如果花季已到，
再看看石榴树开花了没有。
在那里，我要把我的爱情献给你。
13 催情果† 发出芳香，
各种沁人的鲜花都会拥到我们门前。
我的爱侣啊，
一切我都为你保留着，
有些你已经知道，
有些你还从未看见。

8 我多么希望你就是我的亲兄弟，
多么希望你也会吮吸过我母亲的乳
汁。
那样，当我在街上遇见你的时候，
我就可以当众吻你，
谁也不会因此见怪。
2 我会为你引路，把你领进我母亲的屋
子，
在那里，你可以教我爱。
我要给你喝芳香的酒，
那是从我的石榴中流出的甜酒。

她对女子说

3 你用左手托着我的头，
用右手将我搂抱。
4 耶路撒冷的少女们啊，
我要你们指着羚羊或母鹿发誓，
除非条件成熟，你们绝不可以萌发爱
情。

耶路撒冷的妇女说

5 那从旷野上走来的是谁，
依偎着她的爱侣？

她对他说

在苹果树下，
你的母亲怀上了你，生下了你，
我也在那里唤醒了你。

* 6:12 不知不觉之间 希伯来文很费解。

† 7:13 催情果 此植物的根似人形。人们认为它有使人堕入情网的力量。

⁶愿我像戒指一样印在你的心上，
戴在你的手上。

爱情像死亡一样强而有力，
嫉妒像阴间一样坚不可摧。
它迸出火花，熊熊燃烧，
终将成为不可遏制的烈焰。

⁷急流冲不走爱情，
洪水淹不没爱情，
如果有人想用财富换取爱情，
他只会受人鄙视。

⁸我的兄弟们曾说：“我家有一小妹，
她的双乳尚未长成。

如果有人来提亲，
我们该怎么办？

⁹如果她是城墙，
我们要在上面用白银建造塔楼；
如果她是城门，
我们要用香柏木的木板挡住她。”

¹⁰我是城墙，

我的双乳是凸出墙外的高塔，
我的爱侣从我这里得到满足。

¹¹所罗门王在巴力哈们有一个葡萄园。
他把葡萄园交给看守人，
每人要为收获的果实交一千块银子。

¹²所罗门王啊，1000块银子归了你，
200块银子却归了看守人，
但我拥有自己的葡萄园。

他对她说

¹³你这住在园中的人啊，
朋友们都在聆听你的声音，
让我也听一听。

她对他说

¹⁴我的爱侣，快来吧，
像羚羊，像小鹿，任你遨游在甜香四溢
的山上。